

V predprostoru cerkve najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj.

Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informations-Blätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

Im Schaukasten sehen Sie auch eine ÜBERSICHT der Pilger- und Reiseternine 2013 des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Referat PILGERN und REISEN.

NA oglasnem panoju, v predprostoru cerkve, si lahko ogledate različne možnosti romanj, ki ga organizira škofijski dušnopastirski urad, referat za ROMANJA in POTOVANJA.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe. Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

30.07.2017 – 27.08.2017

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

***Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!
Dragi žitrajski farani!***

Bitte beachten Sie, dass wir am Sonntag, den 13. August, die Hl. Messe bereits um 8.30 Uhr feiern und dass wir MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL bereits am Montag, den 14. August um 19.30 feiern!

Prosim, bodite pozorni, ker je sv. maša, 13. avgusta že ob 8.30 in MARIJINO VNEBOVZETJE, praznujemo v naši cerkvi že v ponedeljek, ob 19.30 uri.

Vse tiste, ki bi želeli, pa ne morete biti pri sv. maši v Žitari vasi ob sobotah zvečer, ki je že nedeljska maša ali v nedeljo dopoldan, obveščamo, da imate še eno možnost biti pri sveti maši v nedeljo zvečer in sicer **v Mochoritschevi kapeli v Rikarji vasi**, kjer so maše vedno ob nedeljah in praznikih, ob 20. uri in to vse do vključno tretje nedelje v septembru, letos je to **17. september**.

Ich bringe in Erinnerung: All jene, die Sie Samstag Abend, wenn schon die Sonntags-Messe gefeiert wird oder am Sonntag Vormittag gerne zur Hl. Messe in die Sittersdorfer Kirche kommen möchten, dies aber aus bestimmten Gründen nicht tun können, möchten wir auf folgende Möglichkeit hinweisen, am Sonntag zu einer Hl. Messe zu gehen: **In der Mochoritsch-Kapelle in Rückersdorf** wird **bis 17. September** jeden Sonntag und jeden Feiertag um 20 Uhr eine Hl. Messe gefeiert.

EINLADUNG ZUR GEBETSSTUNDE / VABILO K MOLITVENI

URI: Um einer Bitte unserer Gurker Diözese zu entsprechen, laden wir Sie ein:

- am Freitag, den 4. August um 18 Uhr zur Gebetsstunde vor dem Allerheiligsten und dann anschließend um 19 Uhr zur Hl. Messe.

- am Samstag, den 5. August ab 7 Uhr zur Gebetsstunde vor dem Allerheiligsten und dann anschließend um 8.00 Uhr zur Hl. Messe.

Liebe Pfarrangehörige, widmen wir dieses sommerliche Gebetsopfer unserer Diözese in Wahrnehmung ihrer geistlichen Botschaft.

Wenn es Ihnen nicht möglich ist, die Hl. Messe zu besuchen, kommen Sie zur Gebetsstunde und wenn es Ihnen andererseits nicht möglich ist, zur Gebetsstunde zu kommen, besuchen Sie die Hl. Messe.

V imenu škofije vas vabimo k večerni in jutranji molitveni uri: **v petek, 4. avgusta, ob 18. uri k enourni molitveni** uri pred Najsvetejšim in ob 19. uri k sv. maši.

V soboto, 5. avgusta, ob 7. uri k enourni molitveni uri pred Najsvetejšim, nato bo sv. maša, ob 8. uri.

Dragi farani, vse, ki morete, tudi otroke in mladino, ki imajo počitnice, vabimo k molitveni uri in k sv. maši. Če ne morete k sv. maši, pridite k molitveni uri in če ne morete k molitveni uri, pridite k sv. maši. Kako lepo bo, da bomo v tem poletnem mesecu skupaj slavili Boga Stvarnika.

Vabimo vas na Farni izlet - Od 16.09. do 17.09.2017 v Salzburg / Solnograd z ogledom starega mesta, obiskom romarskega svetišča v Maria Plainu ter drugih znamenitosti. **Cena 95 €.**

Prosimo vas za prijave v uradnih urah ali po sveti maši ali pri gospodu **mag. Antonu Traunu, tel.: 0660 406 37 90, do 15. avgusta. Prosim, plačati morate tudi do 15. avgusta** med uradnimi urami ali nakažete na **Župnijski urad Sittersdorf/Žitara vas IBAN AT06 3910 0000 3811 5739**

21.08. Montag der 20. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 20. tedna med letom – Hl. Pius X., Papst / sv. Pij X., papež (1835-1914)

22.08. Dienstag der 20. Woche im Jahreskreis / Torek 20. tedna med letom – Maria Königin / Devica Marija Kraljica

23.08. Mittwoch der 20. Woche im Jahreskreis / Sreda 20. tedna med letom – Hl. Rosa von Lima, Jungfrau (1586-1617)/ Sv. Roza iz Lime, devica

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Maria Müllner (357/17)

24.08. Donnerstag der 20. Woche im Jahreskreis / Četrtek 20. tedna med letom – Hl. BARTHOLOMÄUS; Apostel / SV. JERNEJ, apostol

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Charlotte Kleeweis (120/17)

25.08. Freitag der 20. Woche im Jahreskreis / Petek 20. tedna med letom – Hl. Ludwig, König von Frankreich / sv. Ludvik, francoski kralj; Hl. Josef von Calasanz, Priester, Ordensgründer / sv. Jožef Kalasanc, duhovnik

26.08. Samstag der 20. Woche im Jahreskreis / Sobota 20. tedna med letom

27.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 21. NEDELJA MED LETOM – Hl. Monika, Mutter des hl. Augustinus (331-387) / sv. Monika, mati sv. Avguština

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Josefa Hrowath (60/16); Georg Wrienz (172/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Elisa Gregoritsch, - Lara Gregoritsch, Mokina Sarah, Katharina Hrowath und / ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Erich Mitsche und Petra Hren

18.08. Freitag der 19. Woche im Jahreskreis / Petek 19. tedna med letom

HEILIGE HELENA, PATRONIN UNSERER KIRCHE IN SITTERSDORF (255-330) – SVETA HELENA ZAVETNICA ŽITRAJSKE CERKVE.

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Maria in Siegfried Glinik in od Vidovčeve hiše umrle (222/17)

Zavetnica naše cerkve in župnije, sv. Helena, nas danes vabi, da se radi udeležimo svete maše vsi, ki lahko. Posebej še vsi otroci, dekleta in žene, ki nosite ime Helena.

Die Patronin unserer Kirche und Pfarre, die Hl. Helena, ladet uns heute alle, denen es zeitlich möglich ist, ein, an der Hl. Messe teilzunehmen – insbesondere alle Kinder, Mädchen und Frauen, die Sie den Namen HELENA tragen.

19.08. Samstag der 19. Woche im Jahreskreis / Sobota 19. tedna med letom – Hl. Johannes Eudes, Priester, Ordensgründer / Janez Eudes, duhovnik (1601-1680)

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Gertraud Nortschitsch - Jahrestag (263/16); Ernst Piroutz (99/17); Johann Krabath (94-a/17)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik und Rudi Urban

20.08. 20.SONNTAG IM JAHRESKREIS / 20. NEDELJA MED

LETOM – Hl. Bernhard von Clairvaux, Kirchenlehrer (1090-1153) / sv. Bernard, opat in cerkveni učitelj

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Stefan und Stefanie Rautz und Katharina Opertschan (220/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Jessica Schildberger, Lisa Schildberger, Julia Stuller und / ter prostovoljci / Freiwillige#

LEKTOREN – LEKTORJI: Melitta Pirouc und Michael Glinik

Zum PFARRAUSFLUG nach Salzburg 16.09./17.09.2017 möchten wir folgendes mitteilen: Anmeldungen sind noch bis 15. August zu den Amtsstunden, nach der Hl. Messe oder bei Herrn Mag. Anton Traun, Tel. 0660 4063790, möglich.

Die Bezahlung der Kosten von EUR 95,00 pro Person bzw. des Restbetrages bei bereits geleisteter Anzahlung, erbitten wir ebenfalls **bis 15. August – durch Barzahlung in der Pfarrkanzlei oder durch Überweisung an das Pfarramt Sittersdorf/Žitara vas IBAN AT06 3910 0000 3811 5739**

Procesija z Marijinim kipom, z ladjo, po Vrbskem jezeru bo v torek, 15.08.2017, ob 20.15 uri. V predprostoru cerkve najdete program Potovalne agencije Sienčnik / **Marienschiffsprozession auf dem Wörthersee am Dienstag**, dem 15.08.2017 um 20.15 Uhr. Im Vorraum der Kirche finden Sie Programm vom Reisebüro Sienčnik.

Vsem, ki greste v mesecu avgustu na dopust, želim prijeten oddih. Opazujte Božje stvarstvo in se odpočijte ter se srečno vrnite na svoje domove !!!

Allen, die Sie im Avgust auf Urlaub gehen, wünsche ich eine gute Erholung. Seien Sie aufmerksam gegenüber der Göttlichen Schöpfung, kommen Sie zur inneren Ruhe und kehren Sie wohlbehalten nach Hause zurück!!!

Martin Horvat

Pfarrprovisor/župnijski upravitelj

Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Tel.: 04239/2642:

Mathe macht Spaß / Matematika je zabavna - **So., 13. - Fr., 18. Aug. 2017**

„Mathe macht Spaß“ ist das Motto des fünftägigen Mathecamp in Tainach. Das Camp richtet sich an Schüler der 5. bis 8. Schulstufe.

- Täglicher Mathematikunterricht mit jungen Studenten und Experten
- Auffrischung des Mathematikstoffes und gezielte Vorbereitung auf das nächste Schuljahr
- Mathematik verstehen und im Alltag anwenden können
- Verknüpfung zu anderen Naturwissenschaften
- Vorbereitung auf eine Nachprüfung nach Absprache möglich
- Bei genügend Interessenten/innen könnte sich auch eine Gruppe außerhalb der angegebenen Schulstufen bilden

Kulturfahrt nach Spanien: ANDALUSIEN - Sa., 2. - Fr., 8. Sept. 2017

Malerische weiße Dörfer und pulsierende Städte, grüne Sierras und endlose Olivenhaine, Sherry, Tapas und Flamenco: Andalusien ist ein Schmelztiegel maurisch-islamischer und abendländisch-christlicher Kultur. Nicht nur die „großen Drei“, Sevilla, Cordoba und Granada, glänzen mit Weltkulturerbe, Grandezza und mitreißender Lebenslust.

30.07. 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 17. NEDELJA

MED LETOM – Hl. Petrus Chrysologus, Bischof von Ravenna, Kirchenlehrer / Sv. Peter Krizolog, škof in cerkveni učitelj (380-450)

Um/ob 10.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für:

Rosalia Woschitz - Jahrestag (237/16); Katharina und Josef Zippusch 126/17); Elisabeth und Valentin Hanschur (185/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Marie Komposch und Clara Komposch ter prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Melitta Pirouc und Rudi Urban

VOR DEM MARIENBILD

*Ich stehe vor dir, Maria.
Eine schöne Darstellung,
schlicht und berührend zugleich.
Du mir nahe und gleichzeitig fremde junge Frau,
ich zünde eine Kerze an vor dir,
denn der Blick auf dich macht mich ruhig,
erhellte meine Gedanken.
Dass Gott in deinem Kind uns nahe gekommen ist,
kann ich sogar glauben,
gerade weil du ein gewöhnliches Mädchen warst –
irgendwo in einem kleinen Nest in Palästina
vor zweitausend Jahren.
Ich denke, dass Gott immer verborgen und leise
Neues beginnt.
Vielleicht auch bei mir.*

(Autor unbekannt)

15.08. Dienstag: MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL / Torek: VNEBOVZETJE DEVICE MARIJE

In Bad Eisenkappel Hl. Messen (Wallfahrtsort) um 7.00, 8.00 (zweisprachig), 9.00 (deutsch) und um 10.00 Uhr / V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD. Sv. maše so ob 7.00, 8.00 (dvojezična), 9.00 (v nemščini) in ob 10. uri.

16.08. Mittwoch der 19. Woche im Jahreskreis / Sreda 19. tedna med letom – Hl. Stephan, König von Ungarn (969-1038) / Sv. Štefan Ogrski, kralj

17.08. Donnerstag der 19. Woche im Jahreskreis / Četrtek 19. tedna med letom – Hl. Hyazint, Ordenspriester, Gründer des Dominikanerklosters Friesach

In Sittersdorfer Pfarre werden wir **MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL** am **Montag Abend um 19.30 Uhr feiern/ V žitrajski fari bomo Marijino vnebovzetje praznovali v ponedeljek, ob 19.30 uri.**

Um/ob 19.30 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für:

Manfred Topar (312/16), Siegfried Toplitsch (224/17)

LEKTOREN – LEKTORJI: Valentina Lobnik und Michael Glinik

MARIJA V NEBESA VZETA

*Pozdravljena, Mati Gospodova,
Devica Marija,
Kraljica rožnega venca!
Blagoslovljena si med vsemi ženami,
ti si podoba Cerkve
ti si čast našega ljudstva,
ti si sijajna zmaga nad zlom.*

*Ti si preroštvo usmiljene ljubezni Očeta,
učiteljica oznanila vesele novice Sina.
Nauči nas, v tej dolini radosti in bolečin,
večnih resnic,
ki jih Oče razodeva malim.*

*Povezan/a s svojimi brati in sestrami
v veri, upanju in ljubezni
se tebi izročam.*

*Povezan/a s svojimi brati in sestrami
se po tebi Bogu posvetim,
o Devica, Mati Gospodova.*

*In na koncu, obdan/a s svetlobo,
ki iz tvojih rok prihaja k nam,
bom slavil/a Gospoda
vse dni svojega življenja.*

(avtor neznan)

31.07. Montag der 17. Woche im Jahreskreis/Ponedeljek 17. tedna med letom – Hl. Ignatius von Loyola (1491-1556), Priester, Ordensgründer / sv. Ignacij Lojolski, duhovnik in ustanovitelj jezuitov

01.08. Dienstag der 17. Woche im Jahreskreis/Torek 17. tedna med letom – Hl. Alfons Maria von Liguori, Ordensgründer, Bischof, Kirchenlehrer /Sv. Alfonz Marija Liguorij, škof in cerkveni učitelj (1696 – 1787)

02.08. Mittwoch der 17. Woche im Jahreskreis/Sreda 17. tedna med letom – Eusebius, Bischof von Vercelli und Hl. Petrus Julianus Eymard, Priester, Ordensgründer

03.08. Donnerstag der 17. Woche im Jahreskreis/Četrtek 17. tedna med letom

Um/ob 19.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (198/17); Martin Mitsche (221/17)

04.08. Freitag der 17. Woche im Jahreskreis/Petek 17. tedna med letom – Hl. Johannes Maria Vianney, Pfarrer von Ars / sv. Janez Marija Vianney, arški župnik (1786-1859)

Um 18.00 Uhr Gebet vor dem Allerheiligsten / Ob 18. uri molitev pred Najsvetejšim

Um/ob 19.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Leonhard Kogoj (34/16)

05.08. Samstag der 17. Woche im Jahreskreis/Sobota 17. tedna med letom – Weihe der Basilika Santa Maria Maggiore in Rom / Posvetitev rimske bazilike sv. Marije Snežne

Um 7.00 Uhr Gebet vor dem Allerheiligsten / Ob 7. uri molitev pred Najsvetejšim

Um/ob 8.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Eduard Tazol (340/15)

LEKTOREN – LEKTORJI: Adolf Glinik und Erich Mitsche

**06.08. 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 18. NEDELJA
MED LETOM**

Verklärung des Herrn / Jezusova spremenitev na gori
Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Oswald Wrienz (10/17); Albine Drobesh und Josefa Wurm
(37/17); Jožef in Maria Starz in od Vazarjeve hiše umrle
(218/17), Theresia und Josef Petek und Theresia und Franz
Mitsche (223/17)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Yvonne Gomernik - Sara
Hren - Hanna Kleinbichler - Emma Kleinbichler – und / ter
prostovoljci / Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Petra Hren und Anton Traun

07.08. Montag der 18. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 18.
tedna med letom – Hl. Xystus II (+258)., Papst, und Gefährten,
Märtyrer; Hl. Kajetan (1480-1547), Priester, Ordensgründer /
sv. Sikst II, papež in tovariši, mučenci; Kajetan, duhovnik

08.08. Dienstag der 18. Woche im Jahreskreis / Torek 18. tedna
med letom – Hl. Dominikus (1170-1221), Priester,
Ordensgründer / sv. Dominik, duhovnik, ustanovitelj
dominikancev

09.08. Mittwoch der 18. Woche im Jahreskreis / Sreda 18. tedna
med letom – HL. THERESIA BENEDICTA VOM KREUZ (1891-
1942) (Edith Stein), Ordensfrau, Märtyrin, Mitpatronin Europas /
SV. TEREZIJA BENEDICTA OD KRIŽA (Edith Stein), redovnica,
mučenka, sozavetnica Evrope
Um/ob 19.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für:
Rosemarie Košmrlj (114/16)

10.08. Donnerstag der 18. Woche im Jahreskreis / Četrtek 18.
tedna med letom
Hl. Laurentius (+258), Diakon, Märtyrer in Rom / Sv. Lovrenc,
diakon in mučenec
Um/ob 19.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Ignaz
Tanzer (201/16)

11.08. Freitag der 18. Woche im Jahreskreis / Petek 18. tedna
med letom
Hl. Klara von Assisi, Jungfrau, Ordensgründerin (1193-1253) /
Sv. Klara, devica in ustanoviteljica redovne družbe pri sv.
Damijanu v Assisiju.

12.08. Samstag der 18. Woche im Jahreskreis / Sobota 18.
tedna med letom
Hl. Johanna Franziska von Chantal (1572-1641),
Ordensgründerin / s. Ivana Frančiška de Chantal, redovnica

**13.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 19. NEDELJA
MED LETOM**

Hl. Pontianus (+235), Papst, und hl. Hippolyt, Priester,
Märtyrer / sv. Poncijan, papež in Hipolit, duhovnik, mučenca
Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Gottfried Miklau - Jahrestag (250/17); Rosalia Kaiser
(160/17); Rudi in Maria Urban in Hanzej Schwarz (219/17)

**Nabirka za misijonskega bogoslovca / Sammlung für
unseren Missionstheologen**

Kollekte: **CARITAS-AUGUSTSAMMLUNG** (Hunger und
Katastrophen) / Nabirka: **CARITAS-AVGUSTOVSKA ZBIRKA**
(lakota in elementarne nesreče)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Lena Gregoritsch -
Tamara Gregoritsch - und / ter prostovoljci / Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Romy Zich und Ferdl Kampusch

**In Pfannsdorf Kirchtage – Hl. Messe um 10.00 Uhr / V
Boji vasi žegnanje – sv. maša ob 10.00 uri**

14.08. Montag der 19. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 19
tedna med letom
Hl. Maximilian Maria Kolbe (1894-1941), Ordenspriester / sv.
Maksimilijan Kolbe, duhovnik in mučenec